

3. Uluslararası İstanbul Bienali Dosyası

Üçüncü Uluslararası İstanbul Bienali 16 ekim-30 kasım tarihleri arasında gerçekleşecek. Açılışı Bienal'le yapılacak olan İstanbul Büyükşehir Belediyesi Dr. Nejat Eczacıbaşı Sanat Müzesi'ndeki sergiye 16 ülke katılacak. Bienal'in konusu "Kültürel Farklılık."

Bienal'e katılacak ülkelerin sergilerini düzenlemekle görevli küratörler, her ülkenin Kültür Bakanlığında ya da buna eş bir kuruluşun bünyesinde yer alan profesyonel bir kurul tarafından görevlendiriliyor. Seçilen küratör, sergisini, ülkesinde Bienal'in konusu çerçevesinde çalışmakta olan sanatçıların yapıtlarından oluşturuyor. Atama sürecindeki ölçüt, küratörün daha önce uluslararası sergi düzenlemiş olması ve İstanbul Bienal'inin konusu çerçevesinde çalışmış olması.

Kültürel farklılık, uluslararası sanat ortamında son yıllarda ivedilikle ele alınan bir konu olduğundan, birçok ülke İstanbul'un çağrısına bu alanda uzmanlaşmış, gerek sergi düzenlemesi, gerek kuramsal çalışma açısından deneyimli düzenleyicilerle cevap verebildiler. İstanbul'un çağrısı, Hollanda'nın sergi düzenleyicisi Paul Donker Duyvis'in ifadesi ile sanatçı ve düzenleyicilere böyle bir konuyu artık farklılığı yitirmiş geleneksel sanat merkezleri'nin dışında, İstanbul gibi gerçekten farklı ama o derecede önemli bir kent bağlamında gerçekleştirme olanağını ve heyecanını sunmakta. Bu aydan başlayarak çeşitli ülkelere örneklerle Bienalin genel çizgisini belirtmeye çalışacağız. Bu örnekler katılacak sanatçı ya da grupların daha önce yaptıkları işlerden oluşuyor.

KANADA

Catherine Collins: Çernobil (Chernobyla)
Pravda Pasajı (Arcade Pravda)
: St.Vital'li Fifi (Fifi de St.Vital)

Eleanor Bond: VII, Sonra, İ.Ö Bazı Endüstri Mültecilerini Kütüklü Vadide
oluşturdukları toplu yerleşimleri. 1987
(VII, Later, Some Industrial Refugees Form Communal Settlements in
a Logged Valley in B.C)
: Yerinden edilmiş çiftçilerin orman gölünde kapuçino barları ve
balık çiftlikleri kurmaları
(Displayed farmers set up cappucino bars and fish bars in the lake
of woods)

Jana Sterbak: İsimsiz (title..)
: İsimsiz (title..)
: Manken (Mannequin)
: Çeket (Veste)

Joanna Tod : Cliff ve Eddy'li atıcı (Shooter with Cliff and Eddy)
: İki Dehşet (Two Horrors)

Colin Campbell: "Deri"den Fotoğraflar (Stills from "Skin")

Shawna Dempsey: Vulva Konuşuyoruz (We're Talking Vulva)

Jin-Me Yoon: Benlikten Hatıralar (Souvenirs of the Self)

HOLLANDA

Seymour Likely: Rimpfishhorn Tuzağı (The Rimpfishhorn Handicap)
: S.A.Y.G.I. (R.E.S.P.E.C.T.)

Joseph Semah: "De Vleeshal" için Model, Düzelti III
(Model for "De Vleeshal", Correction III)

Sonja Oudendijk: Özel Bir Gün (Una Giornata Particolare)

Willem Sanders: Seçim Korku Yaratır (Keur Baert Angst)

İSRAİL

Pinchas Cohen Gan: Resim ve Heykel Anlambilim Sözlüğü
(Dictionary of Semantic Painting and Sculpture)

Zvika Kantor: Soğan Bahçesi Tozunun Son Şansı
(The Last Chance of the Onion-Bed Dust)

Atsmon Ganor: Bebek ve Yıldızlar (Baby with Stars)

Daniel Sack: İsimsiz (untitled)

Neta Ziv: İsimsiz (Untitled)

POLONYA

Mikoas Smolznyski: Parellel Eylem (Parellel Action)

Zuzanna Baranowska: İsimsiz (Untitled)

Mariusz Kruk: İsimsiz (Untitled)

BELÇİKA

Jan Fabre: Schelde (The Scheld)
: Schelde (The Scheldt)

FRANSA

Jean- Michel Othoniel: Sessiz Darbeler (Les coups sourds)
: Gölgenin Dudakları (La bouche d'aubre)

Absalon: Hücre (Cellule)
: Bölümler (Compartiments)

Christian Boltanski: Terrae Motus
: Gölgeler (Shadows)

İSPANYA

Daria von Berner: Fok (Foca)
Fil (Elefante)
Pintura Sobre Muro. Tema Ecologico.

Sergi Aguilar: Terra
: Zin
: Tam
: Toprak (Terra)

Txomin Badiola: M.D.17.1990
: M.D.19.1990
: En uzak mesafe (The longest distance)

Dario Alvarez Basso: Dokunma Bana (Noli me tangere)
: İsimsiz
: İsimsiz
: İsimsiz

Francisco L. Quintanilla: Ballena İtaliana (Le Gran Teneza)
: Sombria Diosa Demoniaca
: Misteriosa Criatura
: Figür (Figura)

Juan Usle: Nikel (Niquel)

AVUSTURYA

Heimo Zobernig: İsimsiz (untitled)

Manfred Erjautz: Önünde (In front of)

Matta Wagnest: Açıklama Yok (No Comment)

Richard Höck: İsimsiz (untitled)

ROMANYA

subREAL: İsimsiz (untitled)

İNGİLTERE

Hannah Collins: Stonefree
: Yaşam İşaretleri (Signs of Life)

Damien Hirst: Yaşamın geri kalan bölümünü her yerde, herkesle, bire bir,
her zaman, sonsuza dek, bugün geçirmek istiyorum.
(I want to the rest of my life everywhere, with everyone,
one to one, always, forever, now)
: Kaçamak İçin Edinilmiş Yeteneksizlik
(The Acquired Inability to Escape)

BULGARİSTAN

Nedko Solakov: Yeni Nuh'un Gemisi (New Noah's Ark)

Lyuben Kostov: Devingen Enstalasyon - Zaman (Kinetic Installation - Time)

Georgi Rouzhev: Tek Boyutlu Adam Öldü (One Dimensional Man Died)
: Kertenkelenin Şöleni (The Feast of the Lizard)

İTALYA

Alberto Garutti: İsimsiz, 1990
Dittico, isimsiz, 1991

Franco Guerzoni: Stelle e lucciole sulla parete
Unutulmuş Duvar (La parete Dimenticata)

Nunzio: İsimsiz (Senza Titolo)
: Trittico, isimsiz

Domenico Bianchi: İsimsiz
: İsimsiz

Stefano Arienti: İsimsiz, 1991
: İsimsiz, 1992

Sergio Fermariello: İsimsiz, 1992
: Vietri sul mare

İSPANYA

Sergi Aguilar: Terra
: Zin
: Tam

Dario Alvarez: İsimsiz
: İsimsiz
: İsimsiz
: İsimsiz

Txomin Badiola: M.D.17.1990
: M.D.19.1990
: En uzak mesafe (The Longest Distance)
: Piç (Bastard)

Darya von Berner: Fil (Elefante)

Folk (Foca)

Pintura Sobre Muro. Tema Ecologico

Francisco L. Quintanilla: Ballena Italiana
: Sombria Diosa Demoniaca
: Misteriosa Criatura
: Figür (Figura)

ABD

David Avalos- Deborah Small: Romana'nın Yatak Odası (Ramona's Bedroom)

Amalia Mesa- Bains: Onyılın Amblemleri: Sınırlar
(Emblems of the Decade)

Hulleah Tsinnahjinnie: Kimliği Tespit Edilen Yerli: Blanche Teyze
(Native Identified: Aunt Blanche)
: Kimliği Tespit Edilen Yerli: Blanche Teyze
(Native Identified: Aunt Blanche)
: Yaratıcı Yerli Dizisi: Tepki B
(Creative Native Series: Response B)
: Yaratıcı Yerli Dizisi: Tepki A
(Creative Native Series: Response A)

Richard A.Lou-Robert Sanchez:

RUSYA:

Andrei Filippov: İsimsiz (Untitled)

Sergei Shutov: The Heavenly Crawler

Konstantin Zvezdochetov: Hafif Nefes Alma (Light Breathing)

Jurii Albert: J.Albert'in Topladığı Resimler (Pictures Collected by J.Albert)

Jurii Avvakumov: Sinema-Saray (Cinema-Palace)

Jurii Leiderman: Proje Dizilerinden (From the Series Projects)

Dmitri Gutoff: Duvar Kağıdı (Wall Paper)

Georgi Ostritsov: Güzel Maria (Maria the Beauty)

BOLI: İsimsiz (Untitled)

Igor Kaminnik - Vadim Fishkim - Andrei Shiolkov: Köy (The Village)

Vladimir Kupreianov: Küçük Aile (Immediate Family)

Revolutionary Carrier: Anarşi Kloströfobisi (Claustrophobia of Anarchy)

YÖNTEM

CAM BİR SANDIĞIN İÇİNDE, Amerikan Kızılderilileri Müzesinin sessizliğinde, Shuara kızılderililerinin şişmiş kafaları biçiminde yapılmış, büzülmüş bir Portekizli denizci vücudu duruyordu. Büyük olasılıkla kaynamadan önce vücudun barsakları temizlenmiş ve kemikleri çıkartılmıştı. Ondan sonra da biçimini kaybetmesin diye sıcak taşlar ve kum ile doldurulmuştu.

(Bu özel örneğin Shuaralılar'ın ayinlerine değil, 1920 - 1930'larda kızılderili olmayanlarınkilere uygun olduğu düşünülmektedir.)

CİSİM

CAM BİR SANDIĞIN İÇİNDE, Kızıl Meydan'da Lenin'nin kabrinde, Vladimir Illych Ulyanov'un mumyalanmış vücudu yatıyor.

ÖRNEK

Ölçüsü 7 olan bir kadının deri eldiveni, yıkama ve kurutma işlemine sokulmuştur.

VII, Sonra, İ.Ö Bazı Endüstriyel Mültecilerin oluşturdukları toplu yerleşimleri
VIII, Yerinden edilmiş çiftçilerin orman gölünde kapuçino barları ve balık çiftlikleri kurmaları